Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Défense nationale, le 22 juin 1951, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "étendant les dispositions des arrêtés royaux des 14 et 21 juillet 1919, instituant respectivement la médaille de la victoire et la médaille commémorative de la guerre 1914-1918, aux civils, ayant concouru à la défense du pays, reconnus prisonnier politique 1914-1918", a donné en sa séance du 2 juillet 1951 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 22e Juni 1951 door de Minister van Landsverdediging verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "dat de bepalingen van de koninklijke besluiten van 14 en 21 Juli 1919, waardoor respectievelijk de overwinnings- en de herinneringsmedaille van de oorlog 1914-1918 ingesteld worden, uitbreidt tot de burgers, erkend als politiek gevangene 1914-1918, die tot de verdediging van het land hebben bijgedragen", heeft ter zitting van 2 Juli 1951 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL ACCORDANT AUX CIVILS TITULAIRES DE LA MEDAILLE DU PRISONNIER POLITIQUE, LA MEDAILLE DE LA VICTOIRE ET LA MEDAILLE COMMEMORATIVE DE LA GUERRE 1914-1918.

BAUDOUIN, Prince Royal, exerçant les pouvoirs constitutionnels du Roi,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté royal du 14 juillet 1919 instituant la "médaille de la victoire";

Vu l'arrêté royal du 21 juillet 1919 instituant la "médaille commémorative de la guerre 1914-1918";

Vu la loi du 24 juillet 1927 apportant certaines modifications aux lois coordonnées du 19 août 1921 sur la réparation des dommages causés aux victimes civiles de la guerre, notamment l'article 8;

Vu l'arrêté royal du 26 décembre 1930 instituant la médaille du prisonnier politique 1914-1918;

Considérant qu'il y a lieu de donner un témoignage de Notre satisfaction aux civils ayant encouru un emprisonnement pour avoir concouru à la défense du pays, ce qui leur a valu la qualité de prisonnier politique 1914-1918 ainsi que l'octroi de la ~~croix~~ médaille du prisonnier politique 1914-1918;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

.../...

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

La médaille de la victoire et la médaille commémorative de la guerre 1914-1918 pourront être décernées aux civils titulaires de la médaille du prisonnier politique 1914-1918.

Article 2.-

Ces décorations ne sont pas décernées à titre posthume.

Article 3.-

Les demandes ou propositions tendant à l'octroi de ces décorations doivent être introduites, à peine de forclusion, le 31 mars 1952 au plus tard.

Article 4.-

Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE PRINCE ROYAL :

Le Ministre de la Défense nationale,

KONINKLIJK BESLUIT WAARBIJ AAN DE BURGERS DIE DRAGER ZIJN VAN DE MEDAILLE VAN DE POLITIEKE GEVANGENE, DE ZEGEMEDAILLE EN DE HERINNERINGSMEDAILLE VAN DE OORLOG 1914-1918 WORDEN VERLEEND.

BOUDEWIJN, Koninklijke Prins,
die de grondwettelijke macht
van de Koning uitoefent,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op het koninklijk besluit van 14 Juli 1919 tot instelling van de "zegemedaille";

Gelet op het koninklijk besluit van 21 Juli 1919 tot instelling van de "herinneringsmedaille van de oorlog 1914-1918";

Gelet op de wet van 24 Juli 1927 tot wijziging van de samengeordende wetten van 19 Augustus 1921 op het herstel van schade veroorzaakt aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers, namelijk op artikel 8;

Gelet op het koninklijk besluit van 26 December 1930 tot instelling van de medaille van de politieke gevangene 1914-1918;

Overwegende dat het past een blijk Onzer voldoening te geven aan de burgers die gevangen werden gezet om tot de verdediging van het land te hebben bijgedragen, waarvoor hun de hoedanigheid van politiek gevangene 1914-1918 alsmede ~~het kruis~~ de medaille van de politieke gevangene 1914-1918 werden verleend;

.../...

Gelet op het advies van de Raad van State;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Artikel 1.-

Aan de burgers die drager zijn van de medaille van de politieke gevangene 1914-1918 kunnen de zegemedaille en de herinneringsmedaille van de oorlog 1914-1918 worden toegekend.

Artikel 2.-

Deze eretekens worden niet postuum toegekend.

Artikel 3.-

De aanvragen of voordrachten tot toekenning van deze eretekens moeten, op straffe van uitsluiting, uiterlijk 31 Maart 1952 zijn ingediend.

Artikel 4.-

Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te , .

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Landsverdediging,

La chambre était composée de — De kamer was samengesteld uit

Messieurs : de Heren :	M. SOMERHAUSEN,	conseiller d'Etat, raadsheer van State, — président voorzitter
	A. VRANCKX,	conseillers d'Etat
	G. VAN BUNNEN,	raadsheren van State
	L. FREDERICQ,	assesseurs de la section de législation
	G. DOR,	bijzitters van de afdeling wetgeving
	G. PIQUET,	greffier adjoint, adjunct-griffier, — greffier griffier

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. VAN BUNNEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. VAN BUNNEN.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) M. SOMERHAUSEN.

expédition délivrée à M. le Ministre de la Défense nationale.
uitgifte afgeleverd aan de H.Minister van Landsverdediging.

Le 1951.

De 1951.

Le Greffier du Conseil d'Etat, De Griffier van de Raad van State,

K. MEES.